

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В СТРАНАХ АРАБСКОГО МАГРИБА

Варианты арабского народно-разговорного языка Магриба представляют собой смесь арабского и берберского языков с элементами французского, испанского, итальянского, турецкого и других языков, и являются родными языками арабского населения данного региона. Они, таким образом, обладают наибольшей распространенностью в масштабе всего Магриба; за ним в порядке значимости для повседневной жизни следуют тамазигхтский, французский, арабский литературный и другие языки.

Все магрибские диалекты подразделяются на две группы: дохилалские и хилалские. Все дохилалские диалекты распространены преимущественно в городах или же на тех территориях, которые были населены в ранний период арабизации. Хилалские, в основном, представлены бедуинскими диалектами.

Одна из интригующих тем, возникающих в области арабского народно-разговорного языка – это проблема «чистоты». Некоторые утверждают, что основная причина отказа от придания арабскому народно-разговорному языку статуса государственного языка заключается в том, что он перегружен французской лексикой. Поэтому существуют призывы бороться с французскими заимствованиями как с фактором угрозы национальной идентичности и замены европейских заимствований лексикой из арабского литературного языка. Заимствование выражений и конструкций из литературного языка уже не редкость. При этом произносятся они с местным акцентом, т.е. преимущественно с опущением кратких гласных и сокращением долгих.

Арабский литературный язык является официальным языком региона более 10 веков. Однако нескольких десятилетий западной колонизации было достаточно, чтобы изменить языковой ландшафт. Во всех странах Магриба, за исключением Ливии, французский язык до сих пор сохраняет значительное положение в сферах экономики и высшего образования, несмотря на то, что с приходом эпохи глобализации, английский вторгается в мир бизнеса, промышленности, торговли и услуг.

Подводя итоги, языковую ситуацию можно охарактеризовать следующим образом: народно-разговорные варианты арабского языка в настоящее время – самое распространенное средство коммуникации, используемые широкими слоями населения стран Магриба, которые считают естественным употребление территориальных диалектных форм в повседневном общении. Это стало главной причиной того, что арабский народно-разговорный язык претендует на роль государственного языка, пытается окончательно закрепиться в средствах массовой информации, научной и общественной жизни.